

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīrīṭṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta
Nikāya)

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων (3. Khandhavaggo)

7. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Σαριπούττα
(7. Sāriputtasamyyuttaṃ)

[SN 28.1-10, PTS 3.236-3.240]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων

7. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Σαριπούττα

1. Η ομιλία για αυτό που γεννιέται από την απομόνωση

332. Κάποτε ο σεβάσμιος Σαριπούττα διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα, αφού ντύθηκε το πρωί και πήρε το κύπελλο και τους χιτώνες του, μπήκε στη Σαβάτθι για προσφερόμενη τροφή. Αφού περπάτησε στη Σαβάτθι για προσφερόμενη τροφή, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, κατευθύνθηκε προς το Άντχαβανα για ημερήσια διαμονή. Αφού μπήκε στο Άντχαβανα, κάθισε για ημερήσια διαμονή στη βάση κάποιου δένδρου.

Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα, την απογευματινή περίοδο της ημέρας, αφού βγήκε από την απομόνωση, κατευθύνθηκε προς το άλσος του Τζέτα, το μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε τον σεβάσμιο Σαριπούττα να έρχεται από μακριά. Αφού τον είδε, είπε στον σεβάσμιο Σαριπούττα: «Οι ικανότητές σου, φίλε Σαριπούττα, είναι γαλήνιες· το χρώμα του προσώπου σου είναι αγνό και λαμπερό. Με ποια διαμονή έζησε σήμερα ο σεβάσμιος Σαριπούττα;»

«Εδώ εγώ, φίλε, αποστασιοποιημένος από τις ηδονές, αποστασιοποιημένος από τις φαύλες νοητικές καταστάσεις, έχοντας επιτύχει την πρώτη διαλογιστική έκσταση, που συνοδεύεται από λογισμό και συλλογισμό, με αγαλλίαση και ευτυχία που γεννιούνται από την αποστασιοποίηση, διαμένω. Σε μένα, φίλε, δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την πρώτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την πρώτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την πρώτη διαλογιστική έκσταση'». «Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Γι' αυτό στον σεβάσμιο Σαριπούττα δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την πρώτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την πρώτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την πρώτη διαλογιστική έκσταση'». Πρώτο.

2. Η ομιλία για το χωρίς λογισμό

333. Προέλευση στη Σαβάττχι. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε... κ.λπ... είπε στον σεβάσμιο Σαριπούττα: «Οι ικανότητές σου, φίλε Σαριπούττα, είναι γαλήνιες· το χρώμα του προσώπου σου είναι αγνό και λαμπερό. Με ποια διαμονή έζησε σήμερα ο σεβάσμιος Σαριπούττα;»

«Εδώ εγώ, φίλε, με τον κατευνασμό του λογισμού και του συλλογισμού, έχοντας επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση, που χαρακτηρίζεται από εσωτερική ηρεμία και ενότητα του νου, χωρίς λογισμό και συλλογισμό, με αγαλλίαση και ευτυχία που γεννιούνται από την αυτοσυγκέντρωση, διαμένω. Σε μένα, φίλε, δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω

επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση'». «Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Γι' αυτό στον σεβάσμιο Σαριπούττα δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση'». Δεύτερο.

3. Η ομιλία για τη χαρά

334. Προέλευση στη Σαβάττχι. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε... κ.λπ... «Οι ικανότητές σου, φίλε Σαριπούττα, είναι γαλήνιες· το χρώμα του προσώπου σου είναι αγνό και λαμπερό. Με ποια διαμονή έζησε σήμερα ο σεβάσμιος Σαριπούττα;»

«Εδώ εγώ, φίλε, με την απαλλαγή από την αγαλλίαση, διέμενα με αταραξία, μνήμων και με πλήρη επίγνωση, και βιώνω σωματική ευτυχία· αυτό που οι ευγενείς περιγράφουν ως 'αυτός που έχει αταραξία και μνήμη, που διαμένει στην ευτυχία', έχοντας επιτύχει την τρίτη διαλογιστική έκσταση, διαμένω. Σε μένα, φίλε, δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την τρίτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την τρίτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την τρίτη διαλογιστική έκσταση'». «Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Γι' αυτό στον σεβάσμιο Σαριπούττα δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την τρίτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την τρίτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την τρίτη διαλογιστική έκσταση'». Τρίτη.

4. Η ομιλία για την αταραξία

335. Προέλευση στη Σαβάττχι. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε... κ.λπ... «Οι ικανότητές σου, φίλε Σαριπούττα, είναι γαλήνιες· το χρώμα του προσώπου σου είναι αγνό και λαμπερό. Με ποια διαμονή έζησε σήμερα ο σεβάσμιος Σαριπούττα;»

«Εδώ εγώ, φίλε, με την εγκατάλειψη της ευχαρίστησης και με την εγκατάλειψη του πόνου, και με την προηγούμενη πάροδο της ευαρέσκειας και της δυσαρέσκειας, έχοντας επιτύχει την τέταρτη διαλογιστική έκσταση, που χαρακτηρίζεται από ούτε-δυσάρεστο-ούτε-ευχάριστο και την εξάγνιση της μνήμης λόγω της αταραξίας, διαμένω. Σε μένα, φίλε, δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την τέταρτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την τέταρτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την τέταρτη διαλογιστική έκσταση'». «Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Γι' αυτό στον σεβάσμιο Σαριπούττα δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την τέταρτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω επιτύχει την τέταρτη διαλογιστική έκσταση' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την τέταρτη διαλογιστική έκσταση'». Τέταρτο.

5. Η ομιλία για το επίπεδο του άπειρου χώρου

336. Προέλευση στη Σαβάττχι. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε... κ.λπ... «Εδώ εγώ, φίλε, με την πλήρη υπέρβαση των αντιλήψεων της υλικής μορφής, με την πάροδο των αντιλήψεων της αποστροφής, με τη μη προσοχή στις αντιλήψεις της ποικιλομορφίας, σκεπτόμενος 'άπειρος είναι ο χώρος', έχοντας επιτύχει το επίπεδο του άπειρου

χώρου, διαμένω... κ.λπ... ή έχω εξέλθει;» Πέμπτο.

6. Η ομιλία για το επίπεδο άπειρης συνείδησης

337. Προέλευση στη Σαβάττχι. Ο σεβάσμιος Άναντα είδε... κ.λπ... «Εδώ εγώ, φίλε, έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο του άπειρου χώρου, σκεπτόμενος 'άπειρη είναι η συνείδηση', έχοντας επιτύχει το επίπεδο της άπειρης συνείδησης, διαμένω... κ.λπ... ή έχω εξέλθει;» Έκτο.

7. Η ομιλία για το επίπεδο της μηδαμινότητας

338. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα... κ.λπ... «Εδώ εγώ, φίλε, έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της άπειρης συνείδησης, σκεπτόμενος 'δεν υπάρχει τίποτε', έχοντας επιτύχει το επίπεδο της μηδαμινότητας, διαμένω... κ.λπ... ή έχω εξέλθει;» Έβδομη.

8. Η ομιλία για το επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης

339. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα... κ.λπ... «Εδώ εγώ, φίλε, έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της μηδαμινότητας, έχοντας επιτύχει το επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης, διαμένω... κ.λπ... ή έχω εξέλθει;» Ογδοη.

9. Η ομιλία για την επίτευξη της παύσης

340. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα... κ.λπ... «Εδώ εγώ, φίλε, έχοντας υπερβεί πλήρως το επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης, έχοντας επιτύχει την παύση της αντίληψης και του αισθήματος, διαμένω. Σε μένα, φίλε, δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την παύση της αντίληψης και του αισθήματος' ή 'εγώ έχω επιτύχει την παύση της αντίληψης και του αισθήματος' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την παύση της αντίληψης και του αισθήματος'». «Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Γι' αυτό στον σεβάσμιο Σαριπούττα δεν έρχεται έτσι η σκέψη: 'εγώ επιτυγχάνω την παύση της αντίληψης και του αισθήματος' ή 'εγώ έχω επιτύχει την παύση της αντίληψης και του αισθήματος' ή 'εγώ έχω αναδυθεί από την παύση της αντίληψης και του αισθήματος'». Ένατη.

10. Η ομιλία για τη Σουτσιμουκχί

341. Κάποτε ο σεβάσμιος Σαριπούττα διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο Άλσος των Μπαμπού, στο καταφύγιο σίτισης σκιούρων. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα, αφού ντύθηκε το πρωί και πήρε το κύπελλο και τους χιτώνες του, μπήκε στη Ρατζάγκαχα για προσφερόμενη τροφή. Αφού περπάτησε διαδοχικά στη Ρατζάγκαχα για προσφερόμενη τροφή, έτρωγε εκείνη την προσφερόμενη τροφή ακουμπώντας σε κάποια ρίζα τοίχου. Τότε η περιπλανώμενη ασκήτρια Σουτσιμούκχι πλησίασε τον σεβάσμιο Σαριπούττα· αφού πλησίασε, είπε στον σεβάσμιο Σαριπούττα:

«Άραγε, ασκητή, τρως με το πρόσωπο προς τα κάτω;» «Δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα κάτω». «Τότε λοιπόν, ασκητή, τρως με το πρόσωπο προς τα πάνω;» «Δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα πάνω». «Τότε λοιπόν, ασκητή, τρως με το πρόσωπο προς τα σημεία του ορίζοντα;» «Δεν τρώω εγώ,

αδελφή, με το πρόσωπο προς τα σημεία του ορίζοντα». «Τότε λοιπόν, ασκητή, τρώς με το πρόσωπο προς τα ενδιάμεσα σημεία του ορίζοντα;» «Δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα ενδιάμεσα σημεία του ορίζοντα».

«Άραγε, ασκητή, τρώς με το πρόσωπο προς τα κάτω;» - έτσι ερωτηθείς λες 'δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα κάτω'. 'Τότε λοιπόν, ασκητή, τρώς με το πρόσωπο προς τα πάνω;» - έτσι ερωτηθείς λες 'δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα πάνω'. 'Τότε λοιπόν, ασκητή, τρώς με το πρόσωπο προς τα σημεία του ορίζοντα;» - έτσι ερωτηθείς λες 'δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα σημεία του ορίζοντα'. 'Τότε λοιπόν, ασκητή, τρώς με το πρόσωπο προς τα ενδιάμεσα σημεία του ορίζοντα;» - έτσι ερωτηθείς λες 'δεν τρώω εγώ, αδελφή, με το πρόσωπο προς τα ενδιάμεσα σημεία του ορίζοντα'».

«Πώς λοιπόν, ασκητή, τρώς;» «Όποιοι, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι κερδίζουν τη ζωή τους με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί τοποθεσιών, αυτοί ονομάζονται, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι που 'τρώνε με το πρόσωπο προς τα κάτω'. Όποιοι, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι κερδίζουν τη ζωή τους με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί αστρολογίας, αυτοί ονομάζονται, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι που 'τρώνε με το πρόσωπο προς τα πάνω'. Όποιοι, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι κερδίζουν τη ζωή τους με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της επιδίωξης αγγελιαφορικών καθηκόντων και αποστολών, αυτοί ονομάζονται, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι που 'τρώνε με το πρόσωπο προς τα σημεία του ορίζοντα'. Όποιοι, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι κερδίζουν τη ζωή τους με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί σωματικών χαρακτηριστικών, αυτοί ονομάζονται, αδελφή, ασκητές και βραχμάνοι που 'τρώνε με το πρόσωπο προς τα ενδιάμεσα σημεία του ορίζοντα'».

«Έτσι εγώ, αδελφή, δεν κερδίζω τη ζωή μου με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί τοποθεσιών, δεν κερδίζω τη ζωή μου με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί αστρολογίας, δεν κερδίζω τη ζωή μου με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της επιδίωξης αγγελιαφορικών καθηκόντων και αποστολών, δεν κερδίζω τη ζωή μου με λανθασμένο βιοπορισμό μέσω της εγκόσμιας γνώσης περί σωματικών χαρακτηριστικών. Αναζητώ προσφερόμενη τροφή με δικαιοσύνη· και αφού αναζητήσω προσφερόμενη τροφή με δικαιοσύνη, τρώω».

Τότε η περιπλανώμενη ασκήτρια Σουτσιμούκχι, πηγαίνοντας στη Ρατζάγκαχα από δρόμο σε δρόμο, από σταυροδρόμι σε σταυροδρόμι, ανακοίνωσε έτσι: «Οι ασκητές, μαθητές του υιού των Σάκυα, τρώνε τροφή δίκαια· οι ασκητές, μαθητές του υιού των Σάκυα, τρώνε τροφή ανεπίληπτα. Δώστε προσφερόμενη τροφή στους ασκητές, μαθητές του υιού των Σάκυα». Δέκατη.

Τέλος της συλλογής Σαριπούττα.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Γεννημένη από την αποστασιοποίηση, χωρίς λογισμό, αγαλλίαση, αταραξία τέταρτη·

Χώρος και επίσης συνείδηση, τίποτα, ούτε με αντίληψη ούτε χωρίς·

Παύση ένατη ειπώθηκε, δέκατη η Σουτσιμουκχί.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων. 7. Συνδεδεμένες ομιλίες με τον Σαριπούττα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org